

Sourate 67

AL-MULK
(LA ROYAUTÉ)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Béné soit Celui Qui détient en Sa Main la Royauté et Qui de Toute chose est Infiniment Capable.

2 Celui Qui a créé la mort et la vie pour voir, en vous éprouvant, qui de vous fait meilleure œuvre ; et c'est Lui le Tout-Puissant, l'Absoluteur.

3 Celui Qui a créé sept cieux qui se superposent. Aucune irrégularité ne se perçoit dans la création du Tout Clément. Lève à nouveau les yeux, y vois-tu la moindre fêlure ?

4 Puis reviens-y par deux fois du regard. Ton regard retournera vers toi humilié et impuissant.

5 Nous avons orné de luminaires (flamboyants) le ciel le plus proche de ce bas monde. Nous en avons fait des météores pour lapider les démons. Et Nous leur avons préparé le supplice du Brasier.

6 À ceux qui auront renié leur Seigneur, (il sera réservé) le supplice de la Géhenne, et quel affreux destin !

تَبَرَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ ١



الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ

عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ٢

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي

خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَلُّوتٍ فَأَرْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى

مِنْ فُطُورٍ ٣

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ

حَسِيرٌ ٤

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا

رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ

السَّعِيرِ ٥

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَسَئِسَ

الْمَصِيرُ ٦

- 7 Quand ils y seront précipités, ils
en percevront un râle et un
bouillonnement.

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورٌ ﴿٧﴾

- (La Géhenne) sera sur le point
d'exploser de rage. Chaque fois
qu'on y jettera un contingent (de
8 damnés) ses gardiens leur
demanderont : « N'est-il pas venu
vers vous quelqu'un pour vous
mettre en garde ? »

تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ
فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ
نَذِيرٌ ﴿٨﴾

- « Si, répondront-ils, il nous est
bien venu un Envoyé pour nous
avertir, mais nous l'avons traité
9 de menteur en disant : "Allah n'a
rien révélé et vous êtes, (toi
Muhammad et tes partisans) en
plein égarement. " »

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا
نَزَّلَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي
ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾

- Ils diront encore : « Si nous avions
10 su écouter ou raisonner, nous
n'aurions pas été parmi les hôtes
du Brasier ! »

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ
السَّعِيرِ ﴿١٠﴾

- Ils auront alors reconnu leurs
11 péchés. Que périssent donc les
damnés du Brasier !

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ
﴿١١﴾

- Ceux qui craignent leur Seigneur
12 sans même Le voir mériteront le
pardon et une immense
récompense.

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ
وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

- Que vous teniez secrets vos propos
13 ou que vous les révéliez au grand
jour, Il Sait parfaitement ce qui est
au fond des cœurs.

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الْصُّدُورِ ﴿١٣﴾

14 Ne connaîtrait-Il pas ceux qu'Il a
créés quand Il est le Subtil et le
parfaitement Informé ?

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ

الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾

C'est Lui Qui fit pour vous la terre
si soumise. Parcourez-la donc par
15 monts et par vaux ! Nourrissez-
vous des biens qu'Il vous
dispense. C'est vers Lui que se
fera la Résurrection.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذُلُولًا
فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ ۚ وَإِلَيْهِ
الْشُّورُ

﴿١٥﴾

Êtes-vous donc si sûrs que Celui
16 Qui est au ciel ne fasse pas crouler
la terre sous vos pieds et ne la
fasse pas trembler ?

أَمْ أَمِنْتُمْ مَّن فِي السَّمَاءِ أَن يُخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ

فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾

Êtes- vous donc, (encore une fois), si
sûrs que Celui Qui est au ciel ne fasse
17 pas pleuvoir sur vous un torrent de
pierres ? Ainsi saurez-vous la vérité
de Ma Menace.

أَمْ أَمِنْتُمْ مَّن فِي السَّمَاءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ

حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾

18 Ceux qui les ont précédés avaient
déjà crié au mensonge. Quelles ne
furent mes représailles !

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ

كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

Ne voient-ils pas les oiseaux au-
dessus d'eux, toutes ailes tour à
19 tour déployées et pliées ? Nul ne
les soutient (dans les airs) hormis
le Tout Clément, Lui Qui est de
Toute chose Lucide.

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَقَتٍ وَيَقْضَيْنَ

مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ

بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

Quel est donc celui qui serait pour
vous (à lui seul) une armée et
20 vous secourrait en dehors du Tout
Clément ? Les mécréants sont
vraiment en pleine illusion.

أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ يَنصُرُكُم مِّن دُونِ

الرَّحْمَنِ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

21 Et quel est donc celui qui pourrait
vous dispenser une subsistance si
(Allah) cesse de vous dispenser la
Sienne ? Pourtant (les mécréants)
persistent dans leur arrogance et leur
rébellion.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ
بَلْ لَّجُوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

22 Lequel tiendrait la direction la plus
juste, celui qui se traîne, le front à
même le sol, ou celui qui marche
tout droit sur un chemin droit ?

أَمَّنْ يَمْشِي مَكْبَأً عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي
سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

23 Dis : « C'est Lui Qui vous a fait être
et vous a donné l'ouïe, la vue et la
raison.⁵⁶⁶ Mais vous êtes bien peu
reconnaisants ! »

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ
وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

24 Dis : « C'est Lui Qui vous a
disséminés sur terre et c'est vers
Lui que vous serez ramenés en
foule. »

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

25 Ils diront : «Quand donc cette
promesse sera-t-elle tenue si ce
que vous dites est vrai ? »

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

26 Dis : « Seul Allah en détient la
Science, quant à moi, je ne suis là que
pour avertir en toute clarté. »

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

Lorsqu'ils l'auront vu⁵⁶⁷ de très près,
les mécréants en auront le visage
27 tout blême, et il leur sera dit : « Voici
ce que vous appeliez (de vos vœux
avec empressement) ! »

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ
كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ
تَدْعُونَ ﴿٢٧﴾

⁵⁶⁶ Littéralement : les cœurs.

⁵⁶⁷ Ils auront vu le supplice promis.

28 Dis : « Méditez donc ceci : si Allah me fait périr ainsi que ceux qui sont avec moi, ou s'Il nous reçoit dans Sa miséricorde, qui mettra les mécréants à l'abri d'un supplice très douloureux ? »

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِیَ اللَّهُ وَمَنْ مَعِیَ
أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ
أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

29 Dis : « C'est Lui le Tout Clément, en Qui nous croyons et à Qui nous nous en remettons. Vous saurez donc bientôt qui aura été dans un égarement manifeste. »

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ ءَامَنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا
فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٩﴾

30 Dis enfin : « Méditez encore ceci : si votre eau était aspirée bien loin dans les profondeurs de la terre, qui donc vous apporterait de l'eau qui coule de source ? »

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ
بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٣٠﴾

Sourate 68

AL-QALAM
(LE CALAME)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Nûn. Par le calame et ce qu'ils
écrivent !

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

2 Tu n'es certes pas, par la grâce de
ton Seigneur, un fou possédé du
démon.

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

3 Tu auras certes (droit) à une
rétribution sans fin.

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

4 Et tu es moralement très noble.

وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

5 Tu verras et ils verront

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾

6 qui de vous est le fou.

يَايْتِكُمُ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾

7 Ton Seigneur, Lui, Sait le mieux
qui a perdu son chemin, et
Connaît le mieux ceux qui
tiennent la bonne direction.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ

أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

8 N'obéis donc pas aux négateurs.

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

9 Ils aimeraient que tu fléchisses un
peu avec eux, alors ils feront de
même.

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

10 N'écoute pas celui qui jure à tout
propos, et qui est ignoble,

وَلَا تُطِعِ كُلَّ حَلَّافٍ مَمْهِينٍ ﴿١٠﴾



- 11 le diffamateur intempérant, le
grand colporteur de calomnies, هَمَّازٍ مَّشَاءٍ بَنِيمٍ ﴿١١﴾
- 12 l'adversaire du bien, l'agresseur et
le pécheur مَنَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾
- 13 brutal, et de surcroît bâtard. عَتِلٌ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾
- Même quand il possède des biens
14 (en abondance) et de (nombreux)
enfants, أُنْكَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾
- il dit en entendant réciter Nos
15 versets : « Ce ne sont que fables
d'anciens ! » إِذَا تُلِيَ عَلَيْهِ إِذْنًا قَالُوا كُفَّ سَاطِرُ
الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾
- 16 Nous lui marquerons le nez.⁵⁶⁸ سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ ﴿١٦﴾
- Nous les avons éprouvés comme
Nous avons autrefois éprouvé les
17 propriétaires du jardin et qui
s'étaient juré de procéder à sa
récolte au petit jour لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾
- 18 sans restreindre (leur serment)⁵⁶⁹ وَلَا يَسْتَنْوُونَ ﴿١٨﴾
- Un fléau venu de la part de ton
19 Seigneur fondit sur le jardin
pendant qu'ils dormaient. فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾
- 20 Au matin, (le jardin) était
complètement ravagé. فَاصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾
- 21 En se levant avec le jour, ils
s'appelèrent les uns les autres : فَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾

⁵⁶⁸ Littéralement : la trompe, le museau, le muflle.

⁵⁶⁹ En prononçant la formule qui fait dépendre leur projet de la volonté d'Allah : « Si Allah le veut, s'il plaît à Allah, *Inch'Allah* ».

22 « Allez vite à votre champ si vous comptez (toujours) en achever la récolte. »

أَنِ اْعَدُوا عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنْتُمْ صٰرِمِينَ ﴿٢٢﴾

23 Ils s'élancèrent aussitôt en se disant tout bas les uns aux autres :

فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَخْفَوْنَ ﴿٢٣﴾

24 « Que nul pauvre n'y entre aujourd'hui ! »

أَن لَّا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

25 Ils s'en furent, au petit jour, fermement résolus à empêcher (les pauvres d'entrer dans leur jardin), et persuadés qu'ils en avaient le pouvoir.

وَعَدُوا عَلَىٰ حَرْثٍ قَدِيرٍ ﴿٢٥﴾

26 Quand ils eurent vu (le jardin), ils dirent : « Nous nous sommes vraiment égarés !

فَمَآ رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضٰلُونَ ﴿٢٦﴾

27 Ou plutôt voilà que nous avons tout perdu ! »

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾

28 Le plus sage d'entre eux dit alors : « Ne vous avais-je pas dit de rendre gloire à Allah ? »

قَالَ اَوْسَطُهُمْ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

29 « Gloire soit rendue à notre Seigneur, s'écrièrent-ils, nous étions vraiment injustes ! »

قَالُوا سُبْحٰنَ رَبِّنَا اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

30 Puis ils se mirent à s'agonir de reproches mutuels.

فَاقْبَلْ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ ﴿٣٠﴾

31 « Malheur à nous, dirent-ils, nous sommes allés à la démesure !

قَالُوا يَوَيْلَنَا اِنَّا كُنَّا طٰغِينَ ﴿٣١﴾

32 Que notre Seigneur nous accorde en échange mieux que (ce jardin) ! Car nous ne voulons plus rien désormais que l'agrément de notre Seigneur ! »

عَسَىٰ رَبَّنَا اَن يَّبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا اِنَّا اِلَىٰ رَبِّنَا

رٰغِبُونَ ﴿٣٢﴾

33 C'est ainsi qu'est le supplice. Mais le
supplice de l'autre monde est plus
grand encore. Ah, si seulement ils
pouvaient savoir !

كَذَلِكَ الْعَذَابُ ۖ وَالْعَذَابُ الْآخِرُ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

34 Ceux qui sont pieux auront
auprès de leur Seigneur les
Jardins des délices.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

35 Traiterions-Nous donc les Soumis
comme les scélérats ?

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

36 Serait-ce là votre façon de juger ?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

37 Auriez-vous un Livre où vous
auriez appris

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

38 que tout ce que vous souhaitez est
à votre portée ?

إِنْ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

39 Ou auriez-vous de Nous un
engagement solennel, qui (Nous
impose) jusqu'au Jour de la
Résurrection, de vous accorder ce
que vous jugerez devoir obtenir ?

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا
تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

40 Demande-leur lequel d'entre eux
en serait garant ?

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

41 Ou alors auraient-ils des
associés ? Qu'ils les amènent
donc, si ce qu'ils disent est vrai !

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا
صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

42 Le jour où ils auront à affronter la
Grande Peur,⁵⁷⁰ ils seront appelés
à se prosterner mais ils ne le
pourront pas.

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

⁵⁷⁰ Littéralement : « le jour où une jambe sera découverte. » C'est une expression signifiant « l'avènement d'une heure grave ».

43 Baissés seront leurs regards, et ils
seront couverts d'humiliation,
eux qu'on invitait autrefois à se
prosterner quand ils étaient
sains !

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُفُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى
السُّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

44 Laisse-Moi donc avec ceux qui
nient cette Parole (le Coran). Nous
les amènerons de proche en
proche (à leur ruine), sans qu'ils
ne sachent (de quelle façon).

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ
مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

45 Je leur accorderai un répit, car Ma
Ruse est infaillible.

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

46 Leur réclamerais-tu une
récompense qui les grèverait
d'une lourde dette ?

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

47 Détiendraient-ils les clefs de
l'Inconnaissable (*ghayb*) qui leur
permettraient d'imposer (leurs
fausses croyances) par écrit ?

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

48 Supporte patiemment le Verdict
de ton Seigneur ! Ne sois pas
comme l'Homme au Poisson⁵⁷¹
quand, en pleine angoisse, il
adressa sa plainte (à Allah).

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى
وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

49 N'eût été une grâce qui l'atteignît
de la part de son Seigneur, il eût
été sans doute jeté, couvert
d'ignominie, sur un rivage désert.

لَوْلَا أَنْ نَدَارِكُهُ نِعْمَةً مِنْ رَبِّهِ لَكُنَّا بِالْعُرَاءِ وَهُوَ
مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

50 Son Seigneur l'élut et le fit du
nombre des vertueux.

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

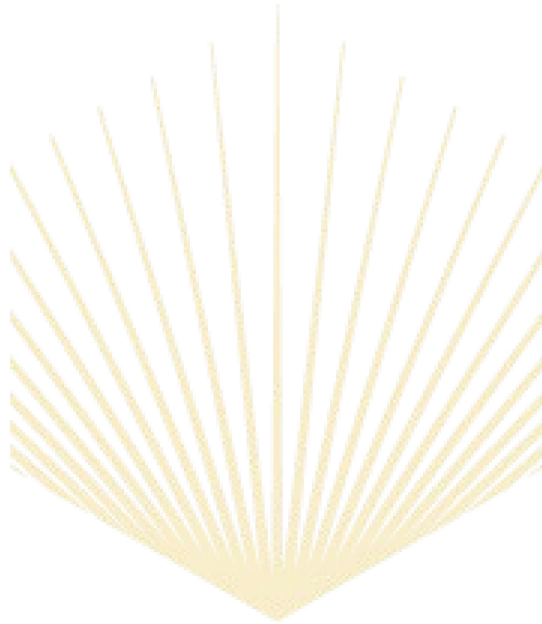
⁵⁷¹ Jonas (Yûnus).

- Il s'en faut de peu que les
mécroants ne te vrillent de leurs
51 regards quand ils entendent le
(Coran).⁵⁷² Ils disent alors : « Ce
n'est qu'un dément ! »

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيَرْلَقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا
سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

- Et ce (Coran) n'est rien de moins
52 qu'un Rappel (adressé) à
l'Univers !

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾



⁵⁷² Littéralement : le Rappel (Dhikr).

Sourate 69

AL-HÂQQAH
(L'HEURE DE VÉRITÉ)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 L'Heure de Vérité !

الْحَاقَّةُ ١

2 Qu'est-ce que l'Heure de Vérité ?

مَا الْحَاقَّةُ ٢

3 Et qui te fera jamais savoir ce qu'est l'Heure de Vérité ?

وَمَا أَذْرَنكَ مَا الْحَاقَّةُ ٣

4 Les Thamûd et les 'Ad avaient traité de mensonge (l'ultime) Fracas.⁵⁷³

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ٤

5 Quant aux Thamûd, ils furent anéantis par le Cri terrifiant.

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكَوْا بِالطَّاغِيَةِ ٥

6 Les 'Ad, eux, furent emportés par un vent impétueux et glacé,

وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكَوْا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ ٦

عَاتِيَةٍ ٦

Qu'(Allah) envoya contre eux durant sept nuits et huit jours consécutifs ; on voyait alors les gens étendus inertes, tels des troncs creux de palmiers.

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةَ أَيَّامٍ ٧

7 consécuteurs ; on voyait alors les gens étendus inertes, tels des troncs creux de palmiers.

حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ ٨

8 En vois-tu encore les moindres traces ?

أَعْمَارُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ٧

فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِّنْ بَاقِيَةٍ ٨

Pharaon, ceux qui l'avaient précédé, et les cités renversées⁵⁷⁴, avaient commis des fautes.

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَتُ ٩

بِالْحَاطَةِ ٩

⁵⁷³ Le cataclysme de la fin du monde.

⁵⁷⁴ Les villes de Sodome et Gomorrhe.

- 10 Ils avaient désobéi au Messenger de
leur Seigneur Qui les emporta
irréversiblement. فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ﴿١٠﴾
- 11 Quand les eaux (du Déluge)
eurent tout couvert, Nous vous
sauvâmes sur l'Arche qui court
(fendant les flots). إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾
- 12 afin que cela reste pour vous un
exemple gravé dans toutes les
mémoires et assimilé par toute
oreille consciente. لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعْيِبًا أَدْنَىٰ وَرَبِّهَا أَذُنٌ وَعِيَّةٌ ﴿١٢﴾
- 13 Lorsqu'il sera soufflé dans le Cor
une fois, une seule, فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾
- 14 et que la terre et les montagnes
seront soulevées puis broyées
d'un coup, un seul, وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّنَا ذَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾
- 15 alors adviendra l'Événement ! فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾
- 16 Le ciel se fendra et sera, en ce
jour, prêt à s'écrouler. وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾
- 17 Les Anges seront là, sur ses horizons.
Huit d'entre eux, ce jour-là, porteront
le Trône de ton Seigneur. وَالْمَلَائِكَةُ عَلَىٰ أَزْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَّةٌ ﴿١٧﴾
- 18 En ce jour, vous comparâtes
(devant Allah) et rien de vous ne
sera tenu caché. فَيَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾
- 19 Quant à celui qui aura reçu son
Livre dans sa main droite, il
s'écriera : « Prenez, lisez mon
Livre ! فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ۖ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ مَقْرَأُوا كِتَابِيَّةٌ ﴿١٩﴾

20 Je savais bien que j'allais rendre
compte (de mes œuvres). »

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْقٍ حِسَابِيَّةٍ ﴿٢٠﴾

21 Celui-là vivra dans la félicité,

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٢١﴾

22 dans un jardin surplombant,

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾

23 dont les fruits seront tout
proches.

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾

« Mangez et buvez à votre aise
pour les œuvres que vous avez
autrefois accomplies. »

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ

الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾

Quant à celui qui aura reçu son
Livre dans sa main gauche, il dira :
25 « Ah, si seulement je n'avais point
reçu mon Livre,

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يُلَيِّنُنِي لَمْ أُوتِ

كِتَابِيَّةٍ ﴿٢٥﴾

26 ni eu connaissance de mon
compte !

وَلَمْ أَدْر مَا حِسَابِيَّةٍ ﴿٢٦﴾

27 Comme j'aurais aimé, hélas, que
ma mort fût irréversible !

يَلَيِّنَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾

28 Mes biens ne m'auront servi à
rien,

مَا أَغْنَى عَنِّي مَالِيَّةٌ ﴿٢٨﴾

سُورَةُ
الْحَاقَّةِ
عَلَيْهَا
سَبْعُونَ
آيَةً

29 et mon autorité, anéantie, m'a
laissé seul ! »

هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ ﴿٢٩﴾

30 (Il sera alors dit de lui) : « Prenez-
le ! Enchaînez-le !

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٣٠﴾

31 Puis, dans le Brasier, brûlez-le !

ثُمَّ الْجَحِيمِ صَلُّوهُ ﴿٣١﴾

Ensuite, avec une chaîne (longue)
32 de soixante-dix coudées,
attachez-le !

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا

فَأَسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾

- 33 Car il ne croyait pas en Allah le
Très Grand, إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾
- 34 pas plus qu'il n'incitait à donner à
manger au pauvre. وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣٤﴾
- 35 Aujourd'hui, ici, il n'a aucun ami
chaleureux, فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾
- 36 ni nourriture autre que le pus
dont seuls se nourriront les
coupables. » وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسَلِينِ ﴿٣٦﴾
- 37 Non, J'en jure par ce que vous
voyez, لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾
- 38 et par ce que vous ne voyez pas,
ceci⁵⁷⁵ est le propos (transmis) par
un Noble Messenger, فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾
- 39 et par ce que vous ne voyez pas,
ceci⁵⁷⁵ est le propos (transmis) par
un Noble Messenger, وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾
- 40 et non le propos d'un poète. Comme
vous êtes peu nombreux à y croire ! إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾
- 41 Et ce n'est pas, non plus, le propos
d'un devin. Comme vous êtes peu
nombreux à y réfléchir ! وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾
- 42 C'est bien une révélation du
Seigneur de l'Univers. وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا نَذْكُرُونَ ﴿٤٢﴾
- 43 Si (Muhammad) Nous avait
attribué certaines paroles (qui
n'étaient pas les Nôtres), نَزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾
- 44 Nous l'aurions saisi en Notre Main
Droite,⁵⁷⁶ وَلَوْ نَقُولَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾
- 45 لَاخْذًا مِمَّنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

⁵⁷⁵ Le Coran.

⁵⁷⁶ Formule divine par laquelle Sa Menace se veut intensifiée.

46 puis lui aurions tranché l'aorte.

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

47 Nul d'entre vous alors n'aurait pu le protéger.

فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾

48 Ce (Coran) est, en vérité, un Rappel à l'adresse de ceux qui sont pieux.

وَإِنَّهُ لَنَذِيرٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49 Nous savons (pourtant) que, parmi vous, certains crient (encore) au mensonge.

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50 Ce sera plutôt un sujet d'amers regrets pour les mécréants.

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

51 C'est là, assurément, la vraie certitude.

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾

52 Rends donc gloire au Nom de ton Seigneur, le Très Grand !

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾



Sourate 70

AL-MA'ÂRIJ

(LES ASCENSIONS CÉLESTES)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Quelqu'un a demandé un supplice
immédiat,

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ①

2 contre les mécréants, et que nul
ne saurait repousser,

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ②

3 qui viendrait de la part d'Allah,
Détenteur des ascensions
célestes.⁵⁷⁷

مِنْكَ اللَّهُ ذِي الْمَعَارِجِ ③

4 Les Anges et l'Esprit mettent,
pour monter vers Lui, un jour qui
équivalait à cinquante mille ans.

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ ④

5 Patiente donc, d'une belle
patience.

مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ⑤

6 Ils le⁵⁷⁸ voient bien loin,

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ⑥

7 et Nous le voyons tout proche.

وَنَرْنَاهُ قَرِيبًا ⑦

8 Ce jour-là, le ciel sera comme de
la lie d'huile.

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْهَلِيلِ ⑧

9 et les montagnes seront comme
de la laine éparpillée.

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ⑨

10 L'ami chaleureux n'interrogera
point son ami,

وَلَا يَسْتَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ⑩

⁵⁷⁷ C'est ce verset qui donne son titre à cette sourate.

⁵⁷⁸ Le supplice.

- 11 bien que se voyant l'un l'autre. Et pour se racheter du supplice, le criminel voudrait, ce jour-là, livrer en rançon ses propres enfants,
- 12 sa compagne, son frère,
- 13 le clan qui lui offrait le gîte,
- 14 et tous ceux qui sont sur terre et qui pourraient le sauver.
- 15 Que non. (La Géhenne) est un Feu embrasé,
- 16 qui arrache le cuir chevelu,
- 17 qui rappelle à elle quiconque aura tourné le dos (à la foi) et l'aura fuie,
- 18 et aura amassé et entassé (les richesses).
- 19 L'homme a été créé anxieux.
- 20 Quand un malheur le frappe, il est abattu.
- 21 Et quand un bien l'atteint, il n'en est que plus avare.
- 22 À l'exception de ceux qui accomplissent la prière,
- 23 ceux qui accomplissent assidûment leur *Çalât*,
- 24 qui prélèvent sur leurs biens une part déterminée,⁵⁷⁹
- يُبْصِرُونَهُمْ يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بَنِيهِ
- وَصَحْبَتِهِ وَأَخِيهِ
- وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ
- وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يَنْجِيهِ
- كَلَّا إِنَّهَا لَأُطْيَىٰ
- نَزَاعَةٌ لِلشَّوَىٰ
- تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ
- وَجَمْعًا فَاوَعَىٰ
- إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا
- إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا
- وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا
- إِلَّا الْمُصَلِّينَ
- الَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ
- وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ



⁵⁷⁹ La Zakât.

- 25 au profit du mendiant et du
démuni. ﴿٢٥﴾ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ
- 26 Et ceux aussi qui tiennent pour
vrai le Jour de la Résurrection,
27 qui redoutent le supplice de leur
Seigneur, ﴿٢٦﴾ وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بَيَّوْمَ الَّذِي
﴿٢٧﴾ وَالَّذِينَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُونَ
- 28 car rien ne saurait assurer contre
le supplice de leur Seigneur. ﴿٢٨﴾ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا مُنِ
- 29 Et ceux qui préservent leur
chasteté,
sauf (dans les rapports intimes)
avec leurs épouses ou leurs
30 servantes possédées de plein
droit. Ils ne sont, dans ce cas,
nullement blâmables. ﴿٢٩﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ
إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ
﴿٣٠﴾ مَلُومِينَ
- 31 Mais ceux qui cherchent (la
satisfaction de leurs désirs)
ailleurs, ceux-là sont les
transgresseurs. ﴿٣١﴾ فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ
- 32 Et ceux aussi qui gardent
fidèlement les dépôts qui leur
sont confiés, et honorent leurs
engagements ; ﴿٣٢﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ
- 33 ceux qui disent la vérité quand ils
rendent leur témoignage ; ﴿٣٣﴾ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ
- 34 et ceux qui préservent
scrupuleusement leur Çalât. ﴿٣٤﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ
- 35 Ceux-là seront couverts d'honneur
dans les jardins (du Paradis). ﴿٣٥﴾ أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ

- Qu'ont-ils donc, ceux qui ont
 36 mécréu, à accourir vers toi,
 tendant leurs cous,
- 37 et (affluant) par groupes à droite
 et à gauche ?
- Convoiteraient-ils, chacun de son
 38 côté, l'accès au Jardin des
 délices ?
- Il n'en sera rien. Ils savent de quoi
 39 Nous les avons créés.⁵⁸⁰
- J'en jure donc par le Seigneur des
 40 Orients et des Occidents que Nous
 sommes Capable
- de les remplacer par de bien
 41 meilleurs qu'eux. Nul ne pourra
 Nous devancer (pour Nous en
 empêcher).
- Laisse-les donc à leurs (vaines)
 42 conversations et à leurs jeux (futiles),
 jusqu'à ce qu'ils rencontrent le jour
 qui leur est promis,
- jour où, précipités, ils surgiront des
 43 tombes comme s'ils accouraient vers
 des stèles (païennes).
- Baissés seront leurs regards, et ils
 44 seront couverts d'humiliation. Voilà
 le jour qui leur était promis !
- فَالَّذِينَ كَفَرُوا قَبْلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾
- عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٧﴾
- أَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾
- كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾
- فَلَا أَقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ ﴿٤٠﴾
- عَلَى أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرَ امْنِئْتُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾
- فَذَرْهُمْ يُخَوْضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يَوعَدُونَ ﴿٤٢﴾
- يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَى نُصُبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾
- خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

⁵⁸⁰ Ils espèrent accéder au Paradis tout en sachant que Nous les avons créés d'argile et d'une vulgaire substance aqueuse.

Sourate 71

NŪḤ
(NOÉ)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- 1 Nous envoyâmes Noé vers son
peuple en lui disant : « Avertis ton
peuple avant que ne fonde sur eux
un supplice très douloureux ! »
- 2 « Ô peuple mien, dit-il, je suis là
pour vous avertir en toute clarté !
- 3 Adorez Allah ! Craignez-Le !
Obéissez-moi !
- 4 Il vous pardonnera alors vos péchés
et surseoir (à votre jugement) pour
un terme déjà nommé. Car le terme
décrété par Allah ne pourra être
retardé, si seulement vous saviez ! »
- 5 « Seigneur, (dit-il plus tard), je n'ai fait
qu'exhorter mon peuple nuit et jour,
mais mon appel n'a fait que les
faire fuir davantage.
- 6 Chaque fois que je les appelais pour
que Tu leur pardonnes (leurs péchés),
ils se bouchaient les oreilles avec leurs
doigts, s'emmitouflaient dans leurs
vêtements, et s'obstinaient,
orgueilleux et dédaigneux.
- 7 Je les ai alors exhortés publiquement.
- 8
- إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ
قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾
- قَالَ يَفْقَهُوا إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾
- أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٣﴾
- يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ
مُّسَمًّى ۚ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾
- قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾
- فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾
- وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا
أَصْبُعَهُمْ فِيْ أَعَانِهِمْ وَأَسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا
وَأَسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾
- ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾

9 Puis je me suis adressé à eux
tantôt ouvertement, tantôt sur le
ton de la confidence.

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ
إِسْرَارًا ﴿٩﴾

10 J'ai donc dit : "Implorez le pardon
de votre Seigneur, car Il est Très
Absoluteur !

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

11 Il vous enverra du ciel
d'abondantes pluies,

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

12 vous dispensera avec largesse
beaucoup de richesses et d'enfants,
et vous accordera des jardins et
vous accordera des rivières.

وَيُمِدُّكُمْ بِأَمْوَالٍ وَمِنْ بَيْنِ يَدَيْكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلُ
لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾

13 Pourquoi donc ne témoignez-vous
à Allah aucune vénération digne
de ce nom ?

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

14 C'est bien Lui Qui vous a pourtant
créés par étapes !

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

15 Ne voyez-vous pas comment Allah a
créé sept cieux qui se superposent,
y a mis la lune comme lumière et
le soleil comme flambeau ?

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾
وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

17 C'est bien Allah Qui vous a fait
pousser, à partir de la terre, tels
des plantes,

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

18 vous y fera retourner, puis vous
en fera réellement resurgir.

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

19 Et c'est Allah Qui a fait pour vous
de la terre un tapis,

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

20 pour que vous puissiez emprunter
ses larges chemins." »

لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾

- 21 Noé s'écria : « Ils m'ont, Seigneur, désobéi. Ils ont suivi celui que ses biens et ses enfants ne font que ruiner davantage.
 قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَأَتَّبَعُوا مَن لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾
- 22 Ils ont tramé une grande intrigue.
 وَمَكْرُؤًا مَّكْرًا كَبِيرًا ﴿٢٢﴾
- 23 “Ne délaïssez point vos divinités, ont-ils enjoint, n’abandonnez point Wadd, Suwâ’, Yâghûth, Yâ’ûq et Nasr”⁵⁸¹.
 وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾
- 24 Ils ont (déjà) égaré beaucoup d’(hommes). Fais, (ô Allah), que les injustes s’égarent davantage ! »
 وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾
- 25 C’est pour leurs fautes qu’ils furent alors noyés, puis jetés au Feu où ils ne trouvèrent, contre Allah, point d’alliés.
 مِمَّا خَطَبْتَهُمْ أَغْرَقُوا فَأَدْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾
- 26 Noé dit : « Seigneur ! Ne laisse sur terre aucun mécréant, pas un seul.
 وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾
- 27 Car, si Tu les laisses, ils égareront Tes serviteurs, et n’engendreront que des pervers et des mécréants ingrats.
 إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾
- 28 Seigneur ! Pardonne-moi, à mes deux parents, à tous ceux qui entrent dans ma maison en ayant la foi, ainsi qu’à tous les croyants et à toutes les croyantes. Et ajoute (Seigneur) à la ruine des injustes ! »
 رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا نَبَارًا ﴿٢٨﴾

⁵⁸¹ Noms de certaines idoles.